

# SCHILLER'S DRAMAS AND POEMS IN ENGLAND

**FOR STUDENTS OF GERMAN**

**STANDARD EDITIONS OF GERMAN  
CLASSICS**

(IN THE ORIGINAL)

With Introductions, Notes, and Variorum readings. Illustrated. Crown 8vo, cloth.

**The Works of Goethe.** Edited by Dr KARL HEINEMANN. 16 volumes. 30s. net.

**The Works of Schiller.** Edited by Dr LUDWIG BELLERMANN. 8 volumes. 16s. net.

**The Works of Heine.** Edited by Dr ERNEST ELSTER. 7 volumes. 16s. net.

(The Volumes may also be had in leather bindings. Price on application.)

---

**A Pocket German-English Conversation-Dictionary.** By E. G. RAVENSTEIN. 500 pages. 16mo, cloth. 2s. 6d. net.

---

LONDON : T. FISHER UNWIN

H 372  
238

# SCHILLER'S DRAMAS AND POEMS

IN ENGLAND

By

THOMAS REA, M.A.

*Lecturer in German and Teutonic Philology in the University  
College of North Wales, Bangor*



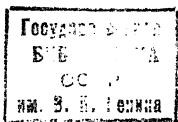
LONDON

T. FISHER UNWIN

ADELPHI TERRACE

1906

1907 \* 2 A 68



u 7097-50

[All rights reserved.]

## PREFACE

IN the following essay—for which a Certificate of Research has been granted by the University of Cambridge—I have attempted to give a short review of the various translations of Schiller's dramas and poems, to show how they were regarded at the time of their appearance, and, lastly, to give a brief account of their influence on the master minds of the first half of the nineteenth century. For this purpose I have looked through all the translations which are to be found in Cambridge University Library and the British Museum; two or three I have not seen, as they have been lost or mislaid. I have gone through the most important monthlies from 1792—a somewhat tedious task, but not without a good deal of interest. It will be remembered that, at the end of the eighteenth century, magazines of this kind were in a very rudimentary state. The reviews were mostly written by mere hacks who had, as a rule, but little knowledge of the book which they proposed to criticise.

To investigate the influence of Schiller on nineteenth century style and thought in England is a task which, unfortunately, I have not had time to treat with the